

Инструкция по  
эксплуатации  
для пользователя установки

**VIESSMANN**

Многокотловая установка с контроллерами для режима работы с постоянной температурой подающей магистрали и с погодозависимым каскадным контроллером



**VITOTRONIC 100**  
**VITOTRONIC 300-K**



Vitotronic 100, HC1



Vitotronic 300-K, MW2

## Техника безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности



#### Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



#### Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

### Указание

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

### Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.



#### Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, имеющим необходимую категорию допуска.

## Техника безопасности (продолжение)

### При запахе газа



#### Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искробразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

### Меры, предпринимаемые при пожаре



#### Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

### При запахе продуктов сгорания



#### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закройте двери в жилые помещения.

## Техника безопасности (продолжение)

### Требования к котельной



#### Внимание

- Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
  - Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
  - Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
  - Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
  - Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

### Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали



#### Внимание

- Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы. Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

## Оглавление

<b>Предварительная информация</b>	
Первичный ввод в эксплуатацию .....	8
Ваша отопительная установка предварительно настроена .....	8
<b>Органы управления и индикации — Vitotronic 100 .....</b>	<b>9</b>
<b>Органы управления и индикации — Vitotronic 300-K .....</b>	<b>12</b>
<b>Включение и выключение отопительной установки</b>	
Включение отопительной установки .....	16
Выключение отопительной установки .....	17
<b>Включение и выключение — Vitotronic 300-K</b>	
Включение одного отопительного контура и приготовления горячей воды .....	18
Выключение отопительного контура и приготовления горячей воды .....	18
Включение только нагрева воды .....	19
Выключение нагрева воды .....	20
<b>Настройка температуры помещения — Vitotronic 300-K</b>	
Настройка постоянной температуры помещения .....	21
■ Настройка нормальной температуры помещения .....	21
■ Настройка пониженной температуры помещения .....	22
■ Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени) .....	22
Изменение температуры помещения только на несколько дней .....	25
■ Настройка программы отпуска .....	25
Изменение температуры помещения только на несколько часов .....	26
■ Настройка экономичного режима .....	27
■ Установка режима Вечеринка .....	27
<b>Настройка температуры горячей воды — Vitotronic 300-K</b>	
Настройка постоянного режима приготовления горячей воды .....	29
■ Настройка температуры горячей воды .....	29
■ Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени) .....	30
Настройка режима приготовления горячей воды только на несколько часов .....	34
Разовая настройка режима приготовления горячей воды .....	35
<b>Восстановление первичной настройки</b>	
Vitotronic 100 .....	36
Vitotronic 300-K .....	36

**Оглавление** (продолжение)

<b>Прочие настройки — Vitotronic 300-K</b>	
Задание времени и даты.....	37
Настройка языка .....	37
Схема выбора последовательности котлов .....	38
■ Фактическая последовательность котлов (основная индикация) .....	38
■ Последовательность эксплуатации котлов .....	38
Изменение отопительной характеристики водогрейного котла .....	39
■ Изменение наклона и уровня.....	39
■ Для разбирающихся в технике пользователей установки .....	41
Настройка контрастности табло .....	43
<b>Возможности опроса — Vitotronic 100</b>	
Опрос температур .....	44
Опрос индикации неисправности .....	45
<b>Возможности опроса — Vitotronic 300-K</b>	
Опрос температур .....	46
Опрос программ выдержек времени .....	47
Опрос режима вечеринки и экономного режима.....	48
Опрос индикации неисправности .....	48
<b>Что делать?</b>	
В помещениях слишком холодно .....	50
В помещениях слишком тепло .....	52
Нет горячей воды .....	52
Слишком горячая вода.....	54
"OFF" появляется на табло Vitotronic 100 .....	54
Символ неисправности "I" мигает на табло Vitotronic 100 .....	55
"Неисправность" мигает на табло Vitotronic 300-K .....	55
Индикация технического обслуживания появляется на табло Vitotronic 100 .....	55
"Техническое обслуживание" появляется на табло Vitotronic 300-K .....	56
"Дистанционное управление" появляется на табло Vitotronic 300-K .....	56
"Внеш. подключение" появляется на табло Vitotronic 300-K .....	56
"Централизованный режим управления" появляется на табло Vitotronic 300-K .....	57
"Сушка бесшовного пола" появляется на табло Vitotronic 300-K.....	57
"Без функции" появляется на табло Vitotronic 300-K .....	57
<b>Уход</b>	
Чистка .....	58
Осмотр и обслуживание.....	58
■ Водогрейный котел .....	58

**Оглавление** (продолжение)

■ Емкостный водонагреватель (при наличии) .....	58
■ Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя).....	59
■ Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии) .....	59
<b>Предметный указатель</b> .....	60

## Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера на местные и строительные условия должны быть проведены местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки вы обязаны срочно зарегистрировать ее в организации по надзору за дымовыми трубами и газоходами, обслуживающей ваш участок. Организация по надзору за дымовыми трубами и газоходами проинформирует вас также о том, какие работы будут проводиться на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

## Ваша отопительная установка предварительно настроена

Контроллер на заводе-изготовителе уже настроен на режим "Отопление и приготовление горячей воды", т. е. производится отопление помещений и приготовление горячей воды (при наличии емкостного водонагревателя).

Таким образом, ваша отопительная установка находится в состоянии эксплуатационной готовности.

- В период с **6:00 до 22:00** производится отопление помещений с нормальной температурой.
- В период с **5.30 до 22.00** горячая вода догревается до заданной температуры (если имеется емкостный водонагреватель). Циркуляционный насос включен (если имеет место подключение к контроллеру).

- В период с **22:00 до 6:00** производится отопление помещений с пониженной температурой (настройка на 3 °C, с защитой от замерзания)
- В период с **22:00 до 5:30** догрев емкостного водонагревателя не производится.
- Смена дней недели и времени (среднеевропейское), переход на зимнее/летнее время происходят автоматически

Заводскую первичную настройку вы можете изменить по своему усмотрению.

### **Указание**

*При нарушении электроснабжения все данные сохраняются.*



## Перечень органов управления и индикации — Vitotronic 100

Все настройки отопительной установки вы можете централизованно выполнить на контроллере Vitotronic 100 каждого водогрейного котла и на контроллере Vitotronic 300-K.

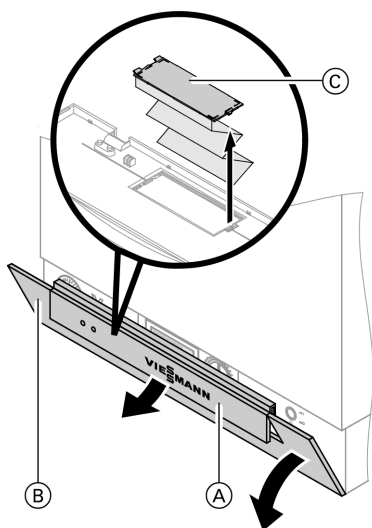
Все возможные настройки описаны в настоящей инструкции по эксплуатации. Отдельные инструкции по эксплуатации Vitotronic 100, тип HC1, вам больше не требуются.

Если ваша установка оборудована устройством дистанционного управления, то ряд настроек может быть выполнен также посредством дистанционного управления.



Руководство по эксплуатации устройства дистанционного управления

### Вскрытие контроллера



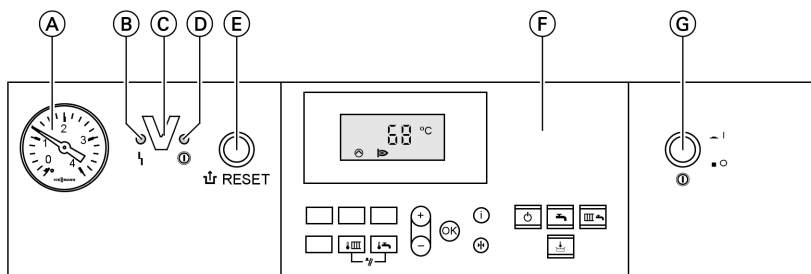
Все органы управления водогрейным котлом находятся под откидной крышкой контроллера. Чтобы открыть, поднять защитную крышку (А) и опустить откидную крышку контроллера (В) вниз.

На внутренней стороне откидной крышки контроллера (В) под другой откидной крышкой (С) находится краткое руководство по эксплуатации. Это руководство можно извлечь вместе с откидной крышкой.

- (А) Кожух
- (В) Откидная крышка контроллера (при выполнении установок открыть)
- (С) Откидная крышка с кратким руководством по эксплуатации

**Перечень органов управления и индикации . . . (продолжение)**

**Функции**



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(A) Манометр</li> <li>(B) Индикатор неисправности (красный) (см. стр. 48)</li> <li>(C) Интерфейс Optolink</li> <li>(D) Индикатор рабочего состояния (зеленый) (см. стр. 16 и 17)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(E) Кнопка снятия сигнала неисправности</li> <li>(F) Панель управления</li> <li>(G) Сетевой выключатель (см. стр. 16 и 17)</li> </ul> |
|--|--|
- 
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> Заданная температура котловой воды</li> <li> Заданная температура горячей воды</li> <li> Функция контроля дымовой трубы</li> <li> Дежурный режим</li> <li> Только нагрев воды</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Отопление и нагрев воды<br/>Без функции</li> <li> Настройка значений</li> <li> Подтверждение</li> <li> Информация</li> <li> Первичная настройка (сброс)</li> </ul> |
|--|--|

**Символы на табло**

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и от режима работы. Мигание значений на табло указывает на то, что можно производить изменения.

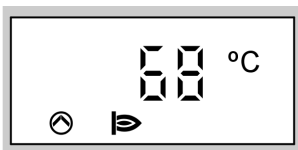
- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> Деблокировка котла контроллером Vitotronic 300-K</li> <li> Индикатор работы циркуляционного насоса отопительного контура</li> <li> Горелка работает</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Функция контроля дымовой трубы активирована (только для сервисного обслуживания)</li> <li> Неисправность горелки</li> </ul> |
|--|---|

**Перечень органов управления и индикации . . . (продолжение)**

⌚	Индикатор периодичности технического обслуживания	▲	Опрос наработки 1-й ступени горелки
i	Информация	▲▲▲	Опрос количества пусков горелки
⌋	Неполадка	▲▲▲▲	Расход
OFF	Котел для каскада блокирован		

**Основная индикация**

Основная индикация показывает температуру котловой воды.



После окончания каждой настройки на контроллере табло снова переключается на основную индикацию.

### Перечень органов управления и индикации — Vitotronic 300-K

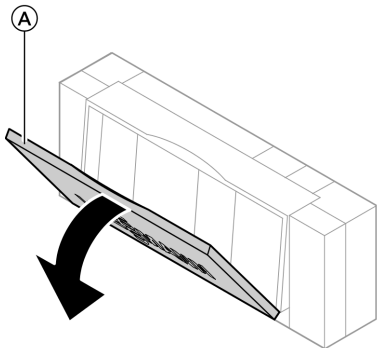
Все настройки отопительной установки вы можете централизованно выполнить на контроллере Vitotronic 100 каждого водогрейного котла и на контроллере Vitotronic 300-K.

Если ваша установка оборудована устройством дистанционного управления, то ряд настроек может быть выполнен также посредством дистанционного управления.



Руководство по эксплуатации устройства дистанционного управления

### Вскрытие контроллера

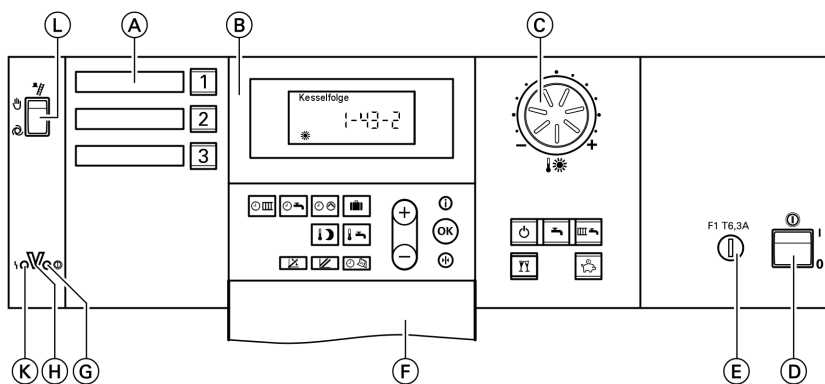


Блок управления расположен за защитной крышкой. Чтобы его открыть, нужно потянуть крышку за передний край вперед.

Ⓐ Крышка

**Перечень органов управления и индикации . . . (продолжение)**

**Функции**



- Ⓐ Клавиши выбора отопительного контура (стр. 14)
- Ⓑ Панель управления
- Ⓒ Ручка регулятора "🔥❄️" для "Нормальной температуры помещения" (см. стр. 21)
- Ⓓ Сетевой выключатель (см. стр. 16 и 17)
- Ⓔ Предохранитель
- Ⓕ Открытая крышка
- Ⓖ Индикатор рабочего состояния (зеленый) (см. стр. 16 и 17)
- Ⓗ Интерфейс Optolink
- Ⓚ Индикатор неисправности (красный) (см. стр. 48)
- Ⓛ Переключатель контроля дымовой трубы

**Клавиши панели управления**

- 🕒 Программа выдержек времени для отопления помещений (см. стр. 22)
- 🕒 Программа выдержек времени для приготовления горячей воды (см. стр. 30)
- 🕒 Программа выдержек времени для циркуляционного насоса (см. стр. 31)
- 📅 Программа отпуска (см. стр. 25)
- 🔥 Температура горячей воды (стр. 29)
- 🌙 Пониженная температура помещения (см. стр. 22)
- 📏 Наклон отопительной характеристики (см. стр. 39)
- 📏 Уровень отопительной характеристики (см. стр. 39)
- 🕒 Время суток / дата (см. стр. 37)
- 🕒 Дежурный режим
- 🔥 Только нагрев воды
- 🔥 Отопление и нагрев воды
- 🌙 Экономичный режим (см. стр. 27)
- 🌙 Режим вечеринки (см. стр. 27)
- ⊖/⊕ Настройка значений
- Ⓞ Подтверждение

5599 558 GUS


















## Перечень органов управления и индикации . . . (продолжение)

- ⓘ Вызов информации (стр. 37 и 46)
- ⊕ Первичная настройка (Сброс) (см. стр. 36)

## Условные обозначения на табло

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и от режима работы.

Мигание значений на табло указывает на то, что можно производить изменения.

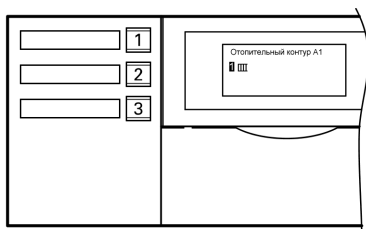
- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|    | Опасность замерзания  |    | Работает циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя, идет приготовление горячей воды |
|    | Отопление помещений с нормальной температурой.                |    | Идет приготовление горячей воды посредством гелиоустановки   |
|    | Отопление помещений с пониженной температурой                 |    | Горелка работает   |
|    | Индикатор работы циркуляционного насоса отопительного контура |    | Настройка и индикация времени  |
|    |   |   | Функция контроля дымовой трубы активирована  |
|    | Смеситель открыт  |  | Прием сигналов точного времени (только с приемником сигналов точного времени, принадлежность)              |
|   | Смеситель закрыт  |  | Сигнал неисправности   |
|  | Режим приготовления горячей воды деблокирован                 |   |  |

## Выбор отопительного контура перед каждой настройкой и каждым опросом

Ваш дом может отапливаться несколькими независимыми друг от друга отопительными контурами (например, контурами внутриспольного отопления или отопительными контурами с радиаторами). Их можно выбрать на контроллере клавишами **1**, **2** или **3**. Обозначение клавиш выполнено индивидуальным образом местной фирмой по отопительной технике.

## Перечень органов управления и индикации . . . (продолжение)

- Отопительная установка только с одним отопительным контуром  
Одна из клавиш [1] или [2] и одна из клавиш [↩], [↪] или [⏻] освещены, и можно сразу приступить к всем настройкам.
- Отопительная установка с двумя или тремя отопительными контурами  
Перед началом **каждой** настройки и опроса выбрать задействуемый отопительный контур.



Нажать клавишу [1], [2] или [3].

Освещаются следующие клавиши:

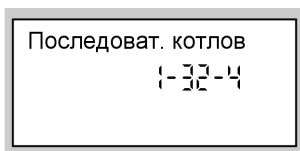
- клавиша [1], [2] или [3]
- клавиша [↩], [↪] или [⏻]
- клавиша [Y] или [⊞] (если активирована)

### Указание

*Если настройки не выполняются, то освещение клавиш гаснет спустя короткое время.*

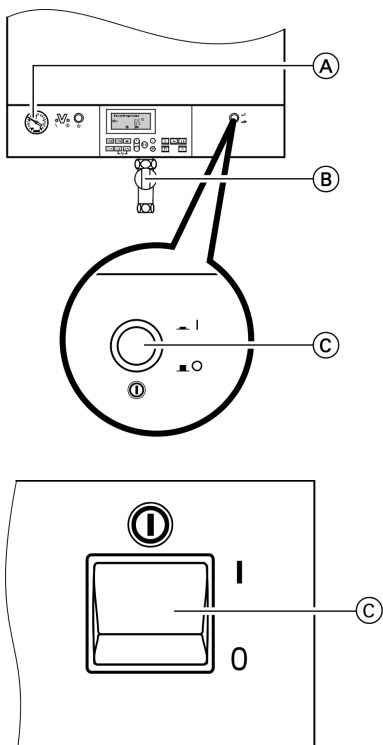
## Основная индикация

Основная индикация показывает последовательность котлов.



После окончания каждой настройки на контроллере табло снова переключается на основную индикацию.



## Включение отопительной установки



1. Проверить давление отопительной установки по манометру: если стрелка находится ниже красной отметки, то давление установки слишком низкое. В этом случае добавить в установку воды или обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.


2. Открыть запорный газовый кран (B).
3. Включить напряжение сети, например, вкрутив предохранитель или включив главный выключатель.
4. Включить сетевые выключатели "I" (C) (см. стр. 10 и стр. 13) на всех контроллерах.  
Горит зеленая лампа (индикатор рабочего состояния) на каждом контроллере.  
через короткое время на табло контроллеров появляется основная индикация (см. стр. 11 и стр. 15).  
Теперь ваша отопительная установка, а также устройство дистанционного управления (если имеется) готовы к работе.
5. На каждом Vitotronic 100 должен быть настроен режим **"Отопление и нагрев воды"**, так как иначе Vitotronic 300-K не может использовать соответствующий водогрейный котел для теплогенерации.

### Проверить:

-  должна гореть (см. стр. 16), если это не так, нажать клавишу .



## Выключение отопительной установки

Если вы **временно** не используете отопительную установку, например, во время летнего отпуска, нужно переключить все отопительные контуры Vitotronic 300-К на "**Дежурный режим**"  (см. стр. 18).

Чтобы выключить один водогрейный котел отопительной установки, нужно включить для соответствующего Vitotronic 100 "**Дежурный режим**" (см. стр. 18).

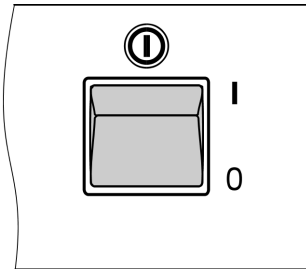
### Указание


*Чтобы не произошло заклинивания, циркуляционные насосы через каждые 24 часа автоматически включаются на короткое время.*

Если отопительная установка не используется, ее можно выключить.

Перед длительными перерывами в работе отопительной установки и после них мы рекомендуем обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.

Она при необходимости может принять соответствующие меры, например, по защите установки от замерзания.



1. Выключить сетевой выключатель "" (см. стр. 10 и стр. 13) на всех контроллерах.  
Зеленая лампа (индикатор рабочего состояния) гаснет на каждом контроллере.

2. Закрыть запорный газовый кран.
3. Выключить напряжение питания установки, например, выкрутив предохранитель или выключив главный выключатель.





### Указание

*Отопительная установка **не имеет** защиты от замерзания. Настройки контроллеров сохраняются.*

### Включение одного отопительного контура и приготовления горячей воды

Вам нужно отапливать помещения и требуется горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2.  для "Отопления и нагрева воды".

- Для выбранного отопительного контура отопление помещения выполняется с поддержанием нормальной или пониженной температуры помещения (защита от замерзания) согласно установленной программе выдержек времени.

Первичная настройка:

С 6:00 до 22:00 поддерживается нормальная температура помещения, в остальное время суток - пониженная.

- Производится приготовление горячей воды (если есть емкостный водонагреватель) и циркуляционный насос (при наличии) включается в соответствии с установленной программой выдержек времени.

Первичная настройка:

С 5:30 до 22:00 горячая вода догревается до установленной заданной температуры и включен циркуляционный насос.

Учесть указание на стр. 35.

- Задействована защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

### Выключение отопительного контура и приготовления горячей воды

Вам не нужно отапливать помещения и не требуется горячая вода.

## Выключение отопительного контура и . . . (продолжение)

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2. для "Дежурного режима".
  - Отопление помещений выбранным отопительным контуром не производится.
  - Приготовление горячей воды не производится.
  - Задействована защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

### **Указание**

*Чтобы не произошло заклинивания циркуляционных насосов, они включаются через каждые 24 часа автоматически на короткое время.*

## Включение только нагрева воды

Вам не нужно отапливать помещения, но требуется горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2. для "Только нагрев воды".

- Отопительный контур не осуществляет отопление помещений.
- Производится приготовление горячей воды (если есть емкостный водонагреватель) и циркуляционный насос (при наличии) включается в соответствии с установленной программой выдержек времени.  
Первичная настройка:  
С 5:30 до 22:00 горячая вода догревается до установленной заданной температуры и включен циркуляционный насос.
- Задействована защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

## Включение только нагрева воды (продолжение)





### Указание

Чтобы не произошло заклинивания, циркуляционные насосы отопительных контуров через каждые 24 часа автоматически включаются на короткое время.

## Выключение нагрева воды

Вам нужно отапливать помещения, но не требуется горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2.  для "Отопления и нагрева воды".
3. Удалить из памяти циклы приготовления горячей воды (см. стр. 33).  
**или**  
Установить заданное значение температуры горячей воды на 10 °C (см. стр. 29).

- Отопление помещений выполняется с поддержанием нормальной или пониженной температуры помещения (температура защиты от замерзания) согласно установленной программе выдержек времени.  
Первичная настройка:  
С 6:00 до 22:00 поддерживается нормальная температура помещения, в остальное время суток - пониженная.
- Приготовление горячей воды не производится.
- Задействована защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

### Указание

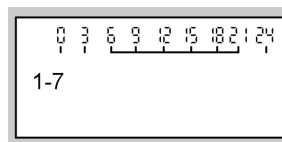
Чтобы не произошло заклинивания, циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя через каждые 24 часа автоматически включается на короткое время.

## Настройка постоянной температуры помещения

Если отопительный контур должен отапливать помещения, то нужно выполнить следующее.

1. Для соответствующего отопительного контура [1], [2] или [3] должен быть настроен режим **"Отопление и нагрев воды"** . Проверить, нажав клавишу [1], [2] или [3]; клавиша должна быть выделена подсветкой; если это не так, нажать .
2. Для соответствующего отопительного контура [1], [2] или [3] можно ручкой регулятора "☀" настроить нормальную температуру помещений (для дневного времени) (см. стр. 21) и клавишей пониженную температуру помещений (на ночь) (см. стр. 22).

3. Время отопления помещений с поддержанием нормальной или пониженной температуры вашим отопительным контуром зависит от настройки программы выдержек времени (с 4 возможными циклами) для соответствующего дня.
  - Если циклы не установлены, то помещения отапливаются в течение целого дня с поддержанием пониженной температуры.
  - Если же установлены один или несколько циклов, то в течение этого времени помещения отапливаются с поддержанием нормальной температуры.
 Проверить, нажав клавишу [1], [2] или [3].
  - одновременно нажать и не отпускать + ; на шкале времени появляются установленные циклы.



Изменение программы выдержек времени см. на стр. 22.

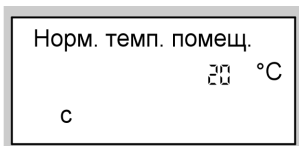
## Настройка нормальной температуры помещения

1. Нажать [1]/ [2]/ [3] для задания нужного отопительного контура.



## Настройка постоянной температуры . . . (продолжение)

2. Ручкой регулятора "☼" установить нужное значение "**нормальной температуры помещения**".



## Настройка пониженной температуры помещения

Нажать следующие клавиши:

1. [1]/[2]/[3] для задания нужного отопительного контура.
2. [↔] для вызова показания параметра "**Пониженная температура помещения**"; на табло мигает прежняя настройка температуры.

3. (+)/(-) для задания нужного значения температуры.

4. [OK] нажать для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



### Указание

При настройке пониженной температуры помещения на 3 °C на табло появляется "**Защита от замерзания**".

## Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)

- В режиме отопления помещений возможно до 4-х переключений в день между нормальной и пониженной температурой помещения (4 цикла).
- Изготовителем для всех дней недели установлен **цикл № 1** с 6:00 до 22:00, т.е. в этот период времени помещения отапливаются в режиме нормальной температуры.
- Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или **индивидуально** для каждого дня недели.




## Настройка постоянной температуры . . . (продолжение)

При задании программ выдержек времени примите во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время.

Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 23.



Порядок удаления цикла см. на стр. 24.


Нажать следующие клавиши:

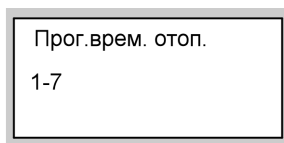
1. // для задания нужного отопительного контура.

2.  для "программы выдержек времени для отопления".


### Указание

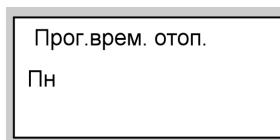
Если вы хотите досрочно прервать настройку программы выдержек времени, следует еще раз нажать клавишу  и подтвердить клавишей .

3.  нажимать до появления "1-7", если для всех дней недели вы хотите настроить одинаковые циклы





или

4.  нажимать до появления "Пн", "Вт" и т.д., если для выведенного на табло дня недели необходимо установить другие отопительные циклы.





### Указание

Если для отдельных дней недели установлены разные циклы, а вы хотите вновь задать для всех дней недели один и тот же цикл, то при появлении на табло "1-7" нажать . При этом все циклы возвращаются в состояние при поставке.

5.  нажать для подтверждения; появляется "Врем.отоп.фаза 1".

### Указание

Чтобы пропустить один цикл, нажать клавишу .

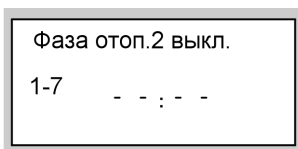
6.  нажать для подтверждения; появляется "Фаза отоп. 1 Вкл.".

## Настройка постоянной температуры . . . (продолжение)

7. (+)/(-) этими кнопками задается начальный момент отопительного цикла.
8. (OK) нажать для подтверждения; появляется "**Фаза отоп. 1 Выкл.**".
9. (+)/(-) этими кнопками задается конечный момент отопительного цикла.
10. (OK) нажать для подтверждения; появляется "**Фаза отоп. 2 Вкл.**".
11. Установка начального и конечного моментов циклов приготовления горячей воды 2 - 4 производится с помощью операций 7 – 10.

Если требуется удалить цикл из памяти, следует нажать следующие клавиши:




1. [1]/[2]/[3] для задания нужного отопительного контура.
2. [☉] для "**Прогр. врем. отоп.**".
3. (OK) нажимать до появления на табло сообщения "**Фаза отоп. Выкл.**" (выключение отопительного цикла).
4. (-) до появления индикации конечного момента цикла "-- :--".
5. (OK) для подтверждения, пока не появится основная индикация (последовательность котлов).





## Изменение температуры помещения только на несколько дней

Во время отпуска у вас имеются следующие возможности сэкономить энергию:

- Можно полностью отключить отопление помещений (см. "Выключение отопительного контура и приготовления горячей воды" на стр. 18) **или**
- установить режим отопления помещений на минимальный расход энергии (например, чтобы не замерзли комнатные растения). Для этого надо выбрать "**программу отпуска**" .
  - При установке режима "**Отопление и приготовление горячей воды**"  во время отработки программы отпуска **все** отопительные контуры осуществляют отопление помещений с поддержанием заданной пониженной температуры (см. стр. 22), но **без** приготовления горячей воды.
  - Если установлен режим "**Только нагрев воды**" , то при отработке программы отпуска для **всех** отопительных контуров задействуется **только** функция контроля защиты от замерзания емкостного водонагревателя.


## Настройка программы отпуска

Программа отпуска запускается в 0:00 следующего после отъезда дня и завершается в 0:00 дня возвращения, т.е. в день отъезда и в день возвращения действует постоянная программа выдержек времени.


### Указание


Контроллер настроен таким образом, что программа отпуска воздействует на **все** отопительные контуры. Чтобы изменить эту настройку, необходимо обратиться в местную фирму по отопительной технике.


Нажать следующие клавиши:

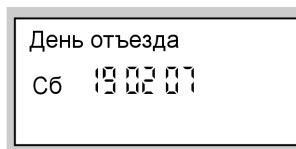
1.  для перехода в режим "**Программа отпуска**".

### Указание


Если вы хотите досрочно прервать настройку программы отпуска, еще раз нажать клавишу .


2.  для установки "**Дня отъезда**" (появляется текущая дата).

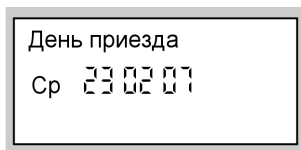
3.  для установки даты отъезда. 




### Изменение температуры помещения только . . . (продолжение)

4.  для подтверждения; появляется "**День возвращения**" (дата, следующая за датой отъезда).




5.  для установки даты возвращения.



6.  для подтверждения.

7. Во время выполнения программы отпуска поддерживается установленная пониженная температура помещения (см. стр. 22).



Чтобы изменить эту температуру

- Нажать клавишу .
- Выбрать посредством  нужное значение.
- Нажать клавишу  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.

#### Указание

*Это изменение действительно для всех случаев задания режима пониженной температуры помещения и при необходимости должно быть отменено после завершения программы отпуска.*



#### Окончание программы отпуска

- Программа отпуска заканчивается автоматически в день приезда.
- Если вы хотите досрочно прервать программу отпуска, следует еще раз нажать клавишу  и подтвердить "**Удалить? Да**" клавишей .

### Изменение температуры помещения только на несколько часов

Следующие функции позволят вам изменить температуру помещения на несколько часов без общего изменения настроек контроллера.





## Изменение температуры помещения только . . . (продолжение)

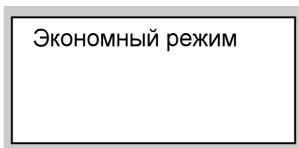
- В целях экономии энергии можно снизить нормальную температуру помещений, установив "Экономный режим"  (см. стр. 27).
- Вы хотите внеплановым образом отапливать помещения с нормальной температурой и иметь горячую воду. В этом случае клавишей  следует выбрать "режим вечеринки" (см. стр. 27).

## Настройка экономичного режима





В экономном режиме происходит автоматическое снижение нормальной температуры помещения.

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2.  нажать для вызова "Экономного режима".






### Окончание экономного режима

- Экономный режим заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме пониженной температуры.
- Для досрочного окончания экономного режима еще раз нажать клавиши ,  или  и ; подсветка клавиш гаснет.

## Установка режима Вечеринка



- Производится отопление помещений с индивидуально заданной температурой (температура вечеринки).
- Горячая вода догревается до настроенной заданной температуры.
- Циркуляционный насос включен.

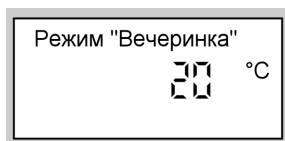
Нажать следующие клавиши:


1. // для задания нужного отопительного контура.







### Изменение температуры помещения только . . . (продолжение)

2.  для режима "Вечеринка"; значение температуры режима вечеринки мигает.
4.  нажать для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



3.  для нужного значения температуры, если надо изменить температуру помещения.

#### Окончание режима вечеринки

- Режим "Вечеринка" заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме нормальной температуры, максимум спустя 8 часов.
- Для досрочного окончания режима вечеринки еще раз нажать клавиши ,  или  и ; подсветка клавиш гаснет.

## Настройка постоянного режима приготовления горячей воды

### Указание

Контроллер отрегулирован таким образом, что настройка для приготовления горячей воды действительна для **всех** отопительных контуров. Чтобы изменить эту настройку, необходимо обратиться в местную фирму по отопительной технике.

Если должно осуществляться приготовление горячей воды, то нужно выполнить следующее.

1. Для соответствующего отопительного контура [1], [2] или [3] должен быть настроен режим "Отопление и нагрев воды" [ш↔] или "Только нагрев воды" [↔].

Проверить, нажав клавишу [1], [2] или [3]; клавиша [ш↔] или [↔] должна быть выделена подсветкой; если это не так, нажать [ш↔] или [↔].

### Указание

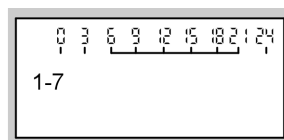
Температуру горячей воды можно настроить индивидуально (см. стр. 29).

2. Время приготовления отопительным контуром горячей воды с заданной температурой и время работы циркуляционного насоса (при наличии) зависит от настройки обоих программ выдержек времени [⊙↔] или [⊙⊙] (4 возможных цикла) для соответствующего дня.

Проверить, нажав клавишу

■ [1], [2] или [3].

- надо одновременно нажать и не отпускать кнопки [⊙↔]+[i] или [⊙⊙]+[i]; на шкале времени появятся установленные циклы.



Изменение программы выдержек времени см. на стр. 30.

## Настройка температуры горячей воды


Нажать следующие клавиши:

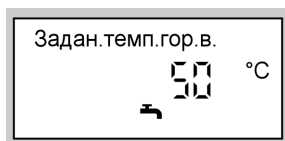
1. [ш↔] для "заданной температуры горячей воды"; на табло мигает прежняя настройка температуры.

2. [⊕]/[⊖] для задания нужного значения температуры.



### Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

3.  нажать для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



## Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)

### Отопительная установка без циркуляционного насоса

#### Указание

Контроллер отрегулирован таким образом, что настройка для приготовления горячей воды действительна для **всех** отопительных контуров. Чтобы изменить эту настройку, необходимо обратиться в местную фирму по отопительной технике.

- Программа выдержек времени состоит из 4 циклов, т.е. приготовление горячей воды можно включать и выключать до 4 раз в день.
- **Автоматический режим** (установлен на заводе)  
Приготовление горячей воды происходит параллельно программе выдержек времени отопления помещений для **первого имеющегося** отопительного контура, но начинается на 30 минут раньше (с 5:30 до 22:00).
- **Индивидуальные программы выдержек времени**  
Если автоматический режим не нужен, то можно установить также индивидуальные программы выдержек времени.  
Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или **различными** для каждого дня недели.

При настройке программ выдержек времени следует принять во внимание, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время.

Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 32.  
Порядок удаления цикла см. на стр. 33.



## Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

### Отопительная установка с циркуляционным насосом

#### Указание

Контроллер отрегулирован таким образом, что настройка для приготовления горячей воды действительна для **всех** отопительных контуров. Чтобы изменить эту настройку, необходимо обратиться в местную фирму по отопительной технике.

- Циркуляционный насос перекачивает горячую воду в кольцевой трубопровод между емкостным водонагревателем и водоразборными точками, чтобы она как можно быстрее поступала к потребителю.
- Приготовление горячей воды и циркуляционный насос можно включать и выключать до 4 раз в день (4 цикла).
- **Автоматический режим** (установлен на заводе)  
Приготовление горячей воды и работа циркуляционного насоса происходят параллельно программе выдержек времени отопления помещений для **первого имеющегося** отопительного контура, но начинается на 30 минут раньше (с 5:30 до 22:00).
- **Индивидуальные программы выдержек времени**  
Если автоматический режим не нужен, то можно установить также индивидуальные программы выдержек времени.  
Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или **различными** для каждого дня недели.
- Включение циркуляционного насоса целесообразно только в то время, когда происходит забор горячей воды.

В качестве примера ниже будет рассмотрена настройка программы выдержек времени для режима приготовления горячей воды . Настройка программы выдержек времени для циркуляционного насоса  выполняется аналогично.

При настройке программ выдержек времени следует принять во внимание, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время. Порядок настройки программ выдержек времени см. на стр. 32. Порядок удаления цикла см. на стр. 33.

## Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

### Настройка автоматического режима (при необходимости)

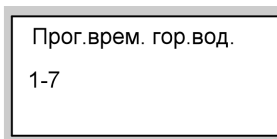
Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2. для "Программы выдержек времени для приготовления горячей воды".
3. / для вызова запроса "Автоматика?", если запрос "Автоматика?" еще не появился на табло.
4. для подтверждения.

### Установка индивидуальной программы выдержек времени

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2. для "Программы выдержек времени для приготовления горячей воды".
5. / нажимать до появления "1-7", если для всех дней недели вы хотите настроить одинаковые циклы



или

#### Указание

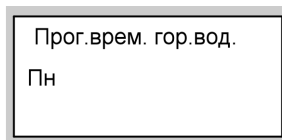
Чтобы досрочно прервать настройку программы выдержек времени, еще раз нажать клавишу и подтвердить посредством .

3. / для вызова запроса "Индивидуально?", если запрос "Индивидуально?" еще не появился на табло.
4. для подтверждения.



## Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

6.  $\oplus/\ominus$  до появления "Пн", "Вт" и так далее, если для показанного на табло дня недели необходимо установить другие отопительные циклы.



### Указание

*Если для отдельных дней недели установлены разные циклы, а вы хотите вновь задать для всех дней недели один и тот же цикл, то при появлении на табло "1-7" нажать  $\text{OK}$ .*

*При этом все циклы возвращаются в состояние при поставке.*

7.  $\text{OK}$  для подтверждения; появляется "Бойлер врем.фаза 1".

### Указание

*Чтобы пропустить один цикл, нажать клавишу  $\oplus$ .*




8.  $\text{OK}$  для подтверждения; появляется "Бойлер фаза 1 Вкл.".
9.  $\oplus/\ominus$  для задания начального момента цикла приготовления горячей воды.
10.  $\text{OK}$  для подтверждения; появляется "Бойлер фаза 1 выкл." (выключение цикла приготовления горячей воды 1).
11.  $\oplus/\ominus$  для задания конечного момента цикла приготовления горячей воды.
12.  $\text{OK}$  для подтверждения; появляется "Бойлер фаза 2 Вкл.".
13. Настройка начала и конца циклов приготовления горячей воды 2 - 4 выполняется в соответствии с описанием в пунктах 9 - 12.

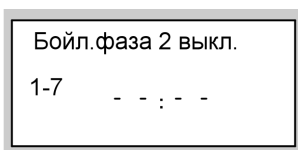
Если требуется удалить цикл из памяти, следует нажать следующие клавиши:

1.  $\boxed{1}/\boxed{2}/\boxed{3}$  для задания нужного отопительного контура.
2.  $\text{OK}$  для "Программы выдержек времени для приготовления горячей воды".



### Настройка постоянного режима . . . (продолжение)







3.  до появления на табло сообщения "**Бойлер фаза выкл.**".
4.  до появления индикации конечного момента цикла "-- : --".
5.  нажимать для подтверждения, пока не появится индикация температуры котловой воды.



### Настройка режима приготовления горячей воды только на несколько часов

Следующая функция обеспечивает приготовление горячей воды на несколько часов без изменения на длительное время установок контроллера. Для этого следует выбрать режим "**Вечеринка**" . В режиме вечеринки работает циркуляционный насос контура водоразбора ГВС и производится отопление помещений с поддержанием температуры режима вечеринки. Если отапливать помещения не нужно (например, летом), то следует установить температуру режима вечеринки на 4 °C.

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2.  для режима "**Вечеринка**"; значение температуры режима вечеринки мигает.
3.  для задания нужного значения температуры, если надо изменить температуру помещения.
4.  нажать для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



## Настройка режима приготовления горячей . . . (продолжение)

### Окончание режима вечеринки

- Режим "Вечеринка" заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме нормальной температуры, максимум спустя 8 часов.
- Для досрочного окончания режима вечеринки еще раз нажать клавиши [1], [2] или [3] и [Y]; подсветка клавиш гаснет.

## Разовая настройка режима приготовления горячей воды

Следующая функция позволит вам выполнить разовое приготовление горячей воды без изменения на длительное время установок контроллера. Для этого следует выбрать режим "Вечеринка" [Y].

### Исходные условия

- В программе управления не установлены "Дежурный режим" [O] и "Программа отпуска" [M].
- Температура горячей воды должна быть ниже установленного заданного значения (см. стр. 29)

Нажать следующие клавиши:

1. [1]/[2]/[3] для задания нужного отопительного контура.
2. [Y] для режима "Вечеринка".



3. [OK] для подтверждения; приготовление горячей воды начинается.
4. Спустя примерно 10 с еще раз нажать клавишу [Y]; подсветка клавиши гаснет.


## Восстановление первичной настройки


### Vitotronic 100


Имеется возможность сбросить все измененные для отопительного контура значения одновременно на заводскую первичную настройку.

Для этого нажать клавишу .




### Vitotronic 300-K

Имеется возможность сбросить все измененные для отопительного контура значения одновременно на заводскую первичную настройку. Для этого нажать клавишу .

2.  для "**Первичная настройка**"

3.  для подтверждения.



Нажать следующие клавиши:

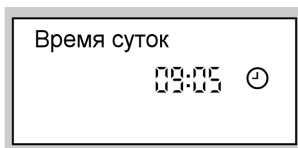
1. // для задания нужного отопительного контура.



## Задание времени и даты

Время суток и дата установлены изготовителем и могут быть изменены вручную.


Нажать следующие клавиши:

1.  для вызова "Времени суток".
2.  для установки требуемого времени.








3.  для подтверждения; появляется "Дата".
4.  для установки требуемой даты.

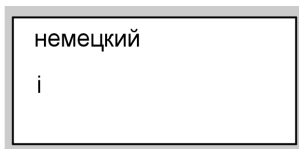



5.  для подтверждения.

## Настройка языка

Нажать следующие клавиши:

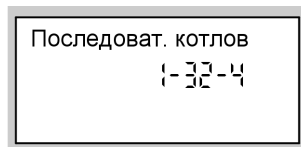
1. // для задания нужного отопительного контура.
2.  Появляется "№ абонента".
3.  для установки нужного языка.



4.  для подтверждения.

## Схема выбора последовательности котлов

### Фактическая последовательность котлов (основная индикация)

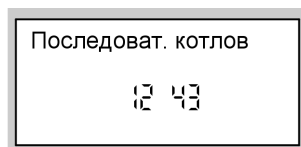


Каждому водогрейному котлу специалистом по отопительной технике присваивается определенный номер котла.

В основной индикации указана актуальная фактическая последовательность котлов:

- Перед первым тире указаны активированные водогрейные котлы.
- Водогрейные котлы, стоящие после первого тире, могут использоваться для отопления, но в настоящее время не требуются.
- Водогрейные котлы после второго тире заблокированы (не могут быть использованы контроллером Vitotronic 300-K для теплогенерации, например, из-за того, что они переключены в "Дежурный режим").

### Последовательность эксплуатации котлов



Критерии для последовательности котлов (например, постоянный ведущий котел, последний котел) устанавливаются местным специалистом по отопительной технике при вводе в эксплуатацию отопительной установки. Вы можете в рамках этих критериев изменить последовательность эксплуатации котлов.

#### Указание

*Может случиться, что другая последовательность эксплуатации котлов невозможна. Последовательность эксплуатации котлов не обязательно должна соответствовать фактической последовательности котлов, так как фактическая последовательность котлов зависит от различных факторов (например, неисправностей) и от настроек, выполненных местным специалистом по отопительной технике (например, блокировка в зависимости от температуры).*

### Схема выбора последовательности котлов (продолжение)

Нажать следующие клавиши:


1. / одновременно держать нажатыми в течение примерно 2 секунд, до появления последовательности эксплуатации котлов на табло.
2. / для нужной последовательности эксплуатации котлов.
3.  для подтверждения.

### Изменение отопительной характеристики водогрейного котла

Вы можете изменить отопительную характеристику, если температура помещений в течение длительного времени не соответствует вашим потребностям.

Корректировка отопительной характеристики осуществляется изменением наклона и уровня отопительной характеристики. Более подробные сведения об отопительной характеристике приведены на стр. 41.





Проследить за измененной отопительной характеристикой в течение нескольких дней (по возможности дождитесь заметного изменения погоды) до того, как повторно изменять настройку.

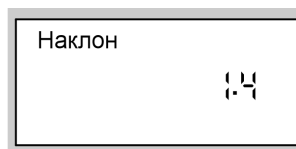
Кратковременные изменения температуры помещений выполняются ручкой регулятора "↓☀" (см. стр. 21) или клавишей  (см. стр. 22).

### Изменение наклона и уровня

Для настройки использовать таблицу на стр. 40.

Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.
2.  для "наклона"

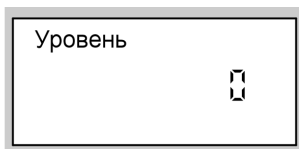



или



### Изменение отопительной характеристики . . . (продолжение)



3.  для "уровня".


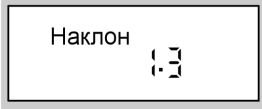
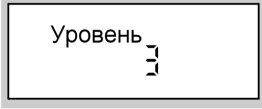



5.  для подтверждения.

**Указание**

*Слишком высокое или слишком низкое значение наклона или уровня не причинит ущерба вашей отопительной установке.*



4. / для нужного значения.

Планирование отопления	Меры по устранению	Пример
В жилом помещении в <b>холодное время года слишком холодно</b>	Настроить <b>наклон</b> отопительной характеристики на <b>следующее более высокое</b> значение (например, 1,5)	
В жилом помещении в <b>холодное время года слишком жарко</b>	Настроить <b>наклон</b> отопительной характеристики на <b>следующее более низкое</b> значение (например, 1,3)	
В жилом помещении в <b>переходный сезон и в холодное время года слишком холодно</b>	Настроить <b>уровень</b> отопительной характеристики на <b>более высокое</b> значение (например, +3)	
В жилом помещении в <b>переходный сезон и в холодное время года слишком жарко</b>	Настроить <b>уровень</b> отопительной характеристики на <b>более низкое</b> значение (например, -3)	





**Изменение отопительной характеристики . . . (продолжение)**

Планирование отопления	Меры по устранению	Пример
<p>В жилом помещении в <b>переходный сезон слишком холодно</b>, а в холодное время года достаточно тепло</p>	<p>Настроить <b>наклон</b> отопительной характеристики на <b>следующее более низкое</b> значение, а <b>уровень</b> - на <b>более высокое</b> значение</p>	
<p>В жилом помещении в <b>переходный сезон слишком жарко</b>, а в холодное время года достаточно тепло</p>	<p>Настроить <b>наклон</b> отопительной характеристики на <b>следующее более высокое</b> значение, а <b>уровень</b> - на <b>более низкое</b> значение</p>	

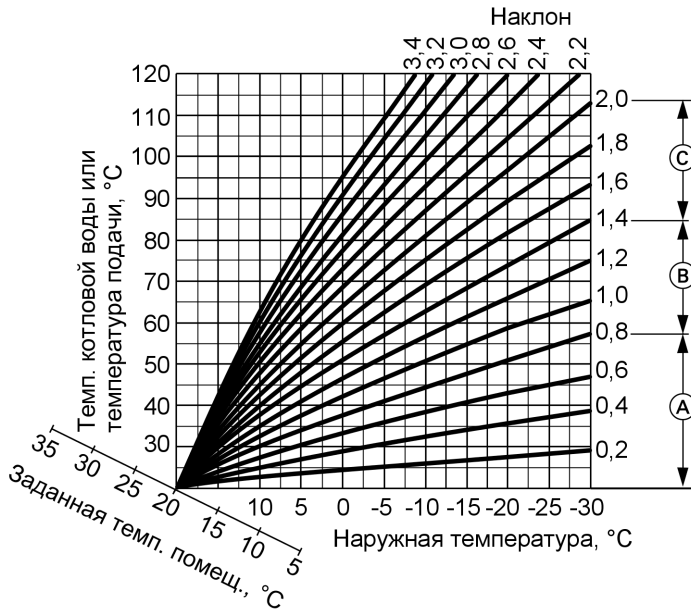
**Для разбирающихся в технике пользователей установки**

Отопительные характеристики представляют собой зависимость между наружной температурой и температурой котловой воды / температурой подачи (подающей магистрали). Упрощенно говоря: чем ниже наружная температура, тем выше температура котловой воды или температура подачи.

Изображенные отопительные характеристики действительны при следующих настройках:

- Уровень отопительной характеристики = 0  
 При другой настройке уровня характеристики смещаются параллельно в вертикальном направлении.
  - Нормальная температура помещения = примерно 20 °C
- В состоянии при поставке наклон = 1,4, а уровень = 0.

**Изменение отопительной характеристики . . . (продолжение)**



- Ⓐ Внутрипольное отопление
- Ⓑ Низкотемпературная отопительная установка
- Ⓒ Отопительная установка с температурой котловой воды выше 75 °C

пример

- Теплоизолированный дом в защищенном месте (при радиаторном отоплении): наклон = 1,2
- Отдельно стоящий дом или с отопительной установкой старого образца (при радиаторном отоплении): наклон = 1,6

## Настройка контрастности табло

Нажать клавишу **OK** и  
одновременно клавишами **+** или  
**-** настроить контраст.

## Опрос температур

В зависимости от подключенных компонентов отопительной установки и произведенных настроек можно опрашивать мгновенные значения температуры и режимы работы.

Нажать следующие клавиши:

1. **i** для "Температуры котловой воды".

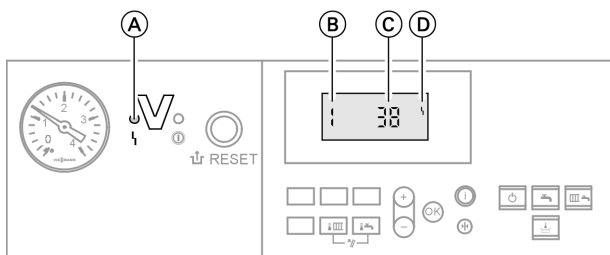


2. **+/-** для продолжения опроса списка.

3. **OK** для выхода из режима опроса.

Индикация на дисплее	Значение	Указания
0 01	Номер абонента LON	—
3 65 °C	Температура котловой воды	—
▲ 003572 ч	Наработка горелки, 1-я ступень	Показанное количество часов является приблизительным.
▲▲▲ 030529	Число запусков горелки	—
▲▲▲▲ 030585	Расход	Расход топлива, если специализированной фирмой по отопительной технике была выполнена соответствующая настройка

## Опрос индикации неисправности



- (A) Индикация неисправностей  
 (B) Номер неисправности  
 (C) Код неисправности  
 (D) Символ неисправности

В случае неисправности вашей отопительной установки эта неисправность отображается на табло и миганием красного индикатора неисправности. Вы можете сами считать на табло код неисправности и сообщить его обслуживающей вас фирме по отопительной технике. Это позволит специалисту по системам отопления лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

Нажать следующие клавиши:

1.  $\oplus/\ominus$  для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.
2.  $\text{OK}$  для квитирования неисправности.

Для повторного вызова квитированных сигналов неисправности нажать следующие клавиши:

1.  $\text{OK}$  примерно 3 с
2.  $\oplus/\ominus$  для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.

### Указание


*Если неисправность не будет устранена, то на следующий день вновь появится сигнал неисправности. Красный индикатор неисправности мигает до тех пор, пока неисправность не будет устранена.*

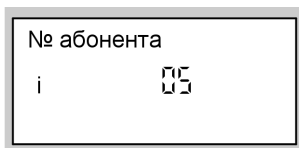
## Опрос температур


В зависимости от подключенных компонентов отопительной установки и произведенных настроек можно опрашивать мгновенные значения температуры и режимы работы.


Нажать следующие клавиши:

1. [1]/[2]/[3] для задания нужного отопительного контура.

2.  ждя "№ абонента".



3.  для продолжения опроса списка.

4.  для выхода из режима опроса.

Последовательность опрашиваемых температур и режимов работы.

- **№ абонента**
- **Программа отпуска** – если сделан соответствующий ввод
  - День отъезда**
  - День приезда**
- **Наружная температура**
- **Последовательность котлов**
- **Общий датчик температуры подачи** – если датчик подключен
- **Темп. котл. воды 1–4** (для каждого водогрейного котла)
- **Температура уходящих газов** – если подключен датчик уходящих газов
- **Датчик 17А** – если датчик подключен
- **Датчик 17В** – если датчик подключен
- **Температура ГВС** – температура горячей воды
- **Температура ГВС 1** – температура горячей воды, если подключены 2 датчика температуры емкостного нагревателя
- **Температура ГВС 2** – температура горячей воды, если подключены 2 датчика температуры емкостного нагревателя
- **Температура подачи** – для отопительного контура со смесителем
- **Нормальная температура помещения** – заданное значение
- **Температура помещения** – фактическое значение, если подключено устройство дистанционного управления
- **Температура ГВС гелиоустановки** – температура горячей воды при работе в режиме солнечной установки

## Опрос температур (продолжение)

- **Температура коллектора** – в сочетании с солнечной установкой
- **Солнечная энергия** – индикация в кВтч, в сочетании с солнечной установкой
- **Время суток**
- **Дата**
- **Горелка Вкл./Выкл.**
- **Выход 20 вкл./выкл.**
- **Выход 29 вкл./выкл.**
- **Выход 52 откр./закр.**  
0 ≙ закр.  
от 1 до 99 (%)  
100 ≙ откр.
- **Насос емкостного водонагревателя вкл./выкл.**
- **Цирк. насос вкл./выкл.**- циркуляционный насос контура водоразбора ГВС
- **Насос отопит. контур вкл./выкл.** – насос отопительного контура
- **Смеситель откр./закр.**  
0 ≙ закр.  
от 1 до 99 (%)  
100 ≙ откр.
- **Солнечный насос вкл./выкл.** – в сочетании с солнечной установкой
- **Солнечный насос ...час.** – работа насоса контура солнечной установки, в сочетании с солнечной установкой
- **Язык**

## Опрос программ выдержек времени

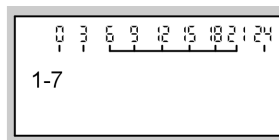
Нажать следующие клавиши:

1. // для задания нужного отопительного контура.

2. + для вызова программы выдержек времени для отопления и приготовления горячей воды  
**или**

3. + для вызова программы выдержек времени для приготовления горячей воды  
**или**

4. + для вызова программы выдержек времени для работы циркуляционного насоса контура водоразбора ГВС  
одновременно нажать и не отпускать, на шкале времени появляются установленные циклы.

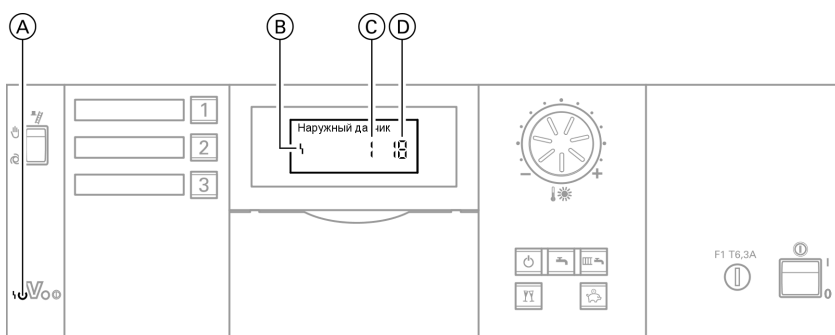


5. Изменение программ выдержек времени см. на стр. 22 и 30.

## Опрос режима вечеринки и экономного режима

Нажать клавиши **1**, **2** или **3**;  
выбранная клавиша и клавиша  
активной программы освещаются  
(см. стр. 15).

## Опрос индикации неисправности



- A** Индикация неисправности                      **C** Номер неисправности  
**B** Символ неисправности                      **D** Код неисправности

При неисправности вашей отопительной установки эта неисправность отображается на табло и мигает красный индикатор неисправности. Вы можете сами считать на табло код неисправности и сообщить его обслуживающей вас фирме по отопительной технике. Это позволит специалисту по системам отопления лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

Нажать следующие клавиши:

- 1.** **i** для проведения диагностики.
- 2.** **+/-** для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.
- 3.** **OK** для "квитирования" всех сигналов неисправности.
- 4.** **+/-** для ответа "Да" или "Нет".  
Ответив "Квитировать? Да", вы подтверждаете факт получения информации о неисправности.
- 5.** **OK** для подтверждения.



## Опрос индикации неисправности (продолжение)

Для повторного вызова квитированных сигналов неисправности нажать следующие клавиши:

1.  $\text{OK}$  примерно 2 с
2.  $\text{+/-}$  для квитирования неисправности.

### **Указание**

*Если неисправность не будет устранена, то на следующий день в 7:00 вновь появится сигнал неисправности.*

*Красный индикатор неисправности мигает до тех пор, пока неисправность не будет устранена.*

Что делать?

## В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка отключена, индикатор рабочего состояния (зеленый) погас	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Включить сетевой выключатель "Ⓢ" на всех контроллерах (см. стр. 16)</li><li>■ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной)</li><li>■ Проверить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода)</li></ul>
Неправильная настройка контроллера	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"><li>■ на всех Vitotronic 100 должен быть настроен режим "Отопление и нагрев воды" (см. стр. 10)</li><li>■ отопительный контур должен быть включен (см. стр. 21)</li><li>■ температура помещения (см. стр. 21)</li><li>■ время суток (см. стр. 37)</li><li>■ отопительная характеристика отопительного контура на Vitotronic 300-K (см. стр. 40)</li></ul>
Только в режиме эксплуатации с приготовлением горячей воды емкостным водонагревателем: приоритет приготовления горячей воды (🔥🕒 на табло)	Дождаться нагрева емкостного водонагревателя (🕒 на табло исчезнет)
Отсутствует топливо	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Сжиженный газ: проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку</li><li>■ Природный газ: открыть запорный газовый кран или при необходимости обратиться на предприятие по газоснабжению</li></ul>

**В помещениях слишком холодно** (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность на Vitotronic 100: на табло появляется "I" с кодом неисправности и мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 48)	Опросить код неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность на Vitotronic 300-K: на табло появляется " <b>Неисправность</b> " и мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 48)	Считать вид неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность горелки: "↑" появляется на табло соответствующего Vitotronic 100 и мигает красный индикатор неисправностей на контроллере	Нажать деблокирующую кнопку при сигнале неисправности горелки "↑"-если и после этого попытка пуска окажется безуспешной, обратиться в местную фирму по отопительной технике.
Неисправность дистанционного управления	Уведомить фирму по отопительной технике
Нехватка воды	Уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность в системе приточного воздуха или в газовом тракте	Уведомить фирму по отопительной технике
Электропривод смесителя неисправен	Выполнить настройку смесителя вручную

Что делать?

## В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"><li>■ отопительный контур должен быть включен (см. стр. 21)</li><li>■ температура помещения (см. стр. 21)</li><li>■ время суток (см. стр. 37)</li><li>■ Планирование отопления отопительного котла (см. стр. 40)</li></ul>
Неисправность на Vitotronic 100: на табло появляется "I" с кодом неисправности и мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 48)	Опросить код неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность на Vitotronic 300-K: на табло появляется " <b>Неисправность</b> " и мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 48)	Считать вид неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике
Переключатель контроля дымовой трубы "II" стоит на "III"	Переставить переключатель контроля дымовой трубы "II" на "I" (см. стр. 13)

## Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка отключена, индикатор рабочего состояния (зеленый) погас	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Включить сетевой выключатель "I" (см. стр. 16).</li><li>■ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной)</li><li>■ Проверить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода)</li></ul>

5599 568 GUS

**Нет горячей воды** (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ на всех Vitotronic 100 должен быть настроен режим "Отопление и нагрев воды" (см. стр. 10)</li> <li>■ отопительный контур должен быть включен (см. стр. 21)</li> <li>■ температура помещения (см. стр. 21)</li> <li>■ время суток (см. стр. 37)</li> <li>■ отопительная характеристика отопительного контура на Vitotronic 300-K (см. стр. 40)</li> </ul>
Отсутствует топливо	См. стр. 50
Неисправность на Vitotronic 100: на табло появляется "I" с кодом неисправности и мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 48)	Опросить код неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность на Vitotronic 300-K: на табло появляется " <b>Неисправность</b> " и мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 48)	Считать вид неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность горелки: "↑" появляется на табло соответствующего Vitotronic 100 и мигает красный индикатор неисправностей на контроллере	Нажать деблокирующую кнопку при сигнале неисправности горелки "↑"-если и после этого попытка пуска окажется безуспешной, обратиться в местную фирму по отопительной технике.
Неисправность дистанционного управления	Уведомить фирму по отопительной технике
Нехватка воды	Уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность в системе приточно-го воздуха или в газовом тракте	Уведомить фирму по отопительной технике



Что делать?

### Нет горячей воды (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя неисправен	Уведомить фирму по отопительной технике

### Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера	Проверить и при необходимости скорректировать температуру горячей воды (см. стр. 29)
Неисправность датчика	Уведомить фирму по отопительной технике
Переключатель контроля дымовой трубы "A" стоит на "B"	Переставить переключатель контроля дымовой трубы "A" на "C" (см. стр. 13)

### "OFF" появляется на табло Vitotronic 100

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Котел для каскада заблокирован	Поручить деблокировать котел фирме по отопительной технике

### Символ неисправности "I" мигает на табло Vitotronic 100

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность на отопительной установке	Опросить код неисправности (см. стр.) и уведомить фирму по отопительной технике

### "Неисправность" мигает на табло Vitotronic 300-K

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность на отопительной установке	Считать вид неисправности (см. стр. 48) и уведомить фирму по отопительной технике

### Индикация технического обслуживания появляется на табло Vitotronic 100

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
<p>Появилась необходимость в техническом обслуживании соответствующего водогрейного котла</p> <p>Возможны следующие индикации технического обслуживания:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 035510 h (наработка)</li> <li>■ 12 ☹ (интервал времени)</li> </ul>	<p>Поручить фирме по отопительной технике выполнить техническое обслуживание</p> <p><b>Указание</b> Индикация технического обслуживания неисправностью не является. Водогрейный котел остается в готовом к эксплуатации состоянии.</p>

Что делать?

**"Техническое обслуживание" появляется на табло Vitotronic 300-K**

<b>Причина неисправности</b>	<b>Способ устранения неисправности</b>
Появилась необходимость в техническом обслуживании одного из водогрейных котлов	Поручить фирме по отопительной технике выполнить техническое обслуживание

**"Дистанционное управление" появляется на табло Vitotronic 300-K**

<b>Причина неисправности</b>	<b>Способ устранения неисправности</b>
К отопительному контуру подключено устройство дистанционного управления	Провести на устройстве дистанционного управления настройку или опросы (см. отдельную инструкцию по эксплуатации)

**"Внеш. подключение" появляется на табло Vitotronic 300-K**

<b>Причина неисправности</b>	<b>Способ устранения неисправности</b>
Установленная на контроллере программа управления была переключена внешним переключающим устройством	Устранение не требуется. Переключение программы управления задано ручной установкой.



**"Централизованный режим управления" появляется на табло Vitotronic 300-K**

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Настройка программы управления и программы отпуска осуществляется отопительным контуром, для которого установлен "Централизованный режим управления"	—

**"Сушка бесшовного пола" появляется на табло Vitotronic 300-K**

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Активирована функция сушки бесшовного пола	Дождаться окончания выполнения функции

**"Без функции" появляется на табло Vitotronic 300-K**

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Нажатой клавише не присвоена функция или функция настраивается только на устройстве дистанционного управления	—

Уход

## Чистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

## Осмотр и обслуживание

Осмотр и техническое обслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и стандартами DIN 4755, DIN 1988-8 и EN 806.

Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярное обслуживание. Для этого лучше всего заключить с обслуживающей вас фирмой по отопительной технике договор о проведении осмотра и технического обслуживания.

## Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура отходящих газов, а следовательно повышаются и потери энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

## Емкостный водонагреватель (при наличии)

Стандарты DIN 1988-8 и EN 806 предписывают провести первое техническое обслуживание или очистку не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их по необходимости.

Очистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура водоразбора ГВС, разрешается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике.

Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство для обработки воды, например, шлюз или устройство для добавления присадок, то его наполнитель следует своевременно заменять. Просим соблюдать при этом указания изготовителя.

Дополнительно для Vitocell 100: Рекомендуется поручать ежегодную проверку работоспособности расходомерного анода фирме по отопительной технике.

5599 568 GUS

## Осмотр и обслуживание (продолжение)

Проверка работоспособности анода может проводиться без прекращения эксплуатации. Фирма по отопительной технике измеряет защитный ток с помощью тестера анода.

### Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя)

Пользователь или фирма по отопительной технике должны один раз в полгода приоткрытием рабочего органа проверять работоспособность предохранительного клапана. Имеется опасность загрязнения седла вентиля (см. руководство, предоставленное изготовителем вентиля).

### Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии)

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:

- в фильтрах, не промываемых обратным потоком, через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль)
- промываемые фильтры следует подвергать промывке обратным потоком каждые 2 месяца.

## Предметный указатель

### А

Автоматический режим ..... 30, 31, 32

### Б

Блок управления ..... 9, 12

### В

Ввод в эксплуатацию ..... 8, 16

Ввод контроллера в эксплуатацию ..... 16

Включение нагрева воды ..... 18, 19

Включение отопительного контура ..... 18

Включение отопительной установки ..... 16

Включение отопления / нагрева воды ..... 18

Включение отопления помещений ..... 18

Включение прибора ..... 16

Включение установки ..... 16

Внешнее подключение ..... 56

Выбор отопительного контура ..... 14

Вывод из эксплуатации ..... 17

Вывод регулятора из эксплуатации ..... 17

Выключение нагрева воды ..... 20

Выключение отопительного контура ..... 18, 19

Выключение отопительной установки ..... 17

Выключение отопления / приготовления горячей воды ..... 18

Выключение отопления помещений ..... 18, 19

Выключение прибора ..... 17

Выключение приготовления горячей воды ..... 18

Выключение установки ..... 17

### Г

Горелка ..... 10, 14

### Д

Дежурный режим ..... 17, 19

Дистанционное управление ..... 9, 12, 56

Дневная температура (нормальная температура помещения) ..... 13

### З

Задание / изменение времени суток ..... 37

Задание / изменение даты ..... 37

Запорный газовый кран ..... 16, 17

Защита от замерзания ..... 8, 17, 18, 19, 20

Зимний режим (отопление и нагрев воды) ..... 18

### И

Изменение наклона ..... 39

Изменение отопительной характеристики ..... 39

Изменение температуры помещения ..... 21

Изменение уровня ..... 39

Изменение циклов отопления ..... 23

Индивидуальные программы выдержек времени ..... 22, 30, 31

Индикатор неисправности ..... 10, 13

Индикатор рабочего состояния ..... 10, 13, 16, 17

Индикация неисправностей ..... 45

Индикация неисправности ..... 55

■ в окне индикации ..... 55

■ Опрос ..... 45, 48

Индикация технического обслуживания ..... 56

### К

Квитирование сигнала неисправности ..... 48

Клавиши выбора отопительного контура ..... 13

**Предметный указатель** (продолжение)**Л**

Лампа (светодиод).....	45
Лампы (светодиоды)...	10, 13, 16, 17
Летний режим (только нагрев воды) .....	19

**М**

Манометр.....	10, 16
---------------	--------

**Н**

Нарушение электроснабжения.....	8
Настройка для приготовления горячей воды.....	29
Настройка программ.....	22, 30
Настройка циклограммы переключения режимов.....	22, 30
Неисправность.....	45
Нормальная температура помещения.....	8, 21
Нормальная температура помещения (дневная температура) .....	13

**О**

Обслуживание.....	58
Опрос информации.....	44, 46
Опрос режимов работы.....	44, 46
Опрос температур.....	44, 46
Опрос температур и режимов работы.....	44, 46
Опрос фактических температур..	46
Органы управления и индикации..	9, ..... 12
Освещение клавиш.....	15
Освещенные клавиши.....	15
Отопительная характеристика... ..	13
Отопительная характеристика	
■ Изменение наклона.....	39
■ Изменение уровня.....	39
■ Пояснение.....	41
Отопление и нагрев воды.....	13
Отопление и приготовление горячей воды.....	8
Отпуск.....	25
Ошибка (неисправность).....	55

**Предметный указатель** (продолжение)

**П**

Первичная настройка .....	8, 14, 36
Первичный ввод в эксплуатацию ..	8
Переключатель контроля дымовой трубы .....	13
Переключение программы управления .....	56
Переходный сезон (отопление и нагрев воды) .....	18
Повторный ввод в эксплуатацию	16
Поиск неисправности .....	48
Пониженная температура помещения .....	8, 13, 22
Постоянная настройка температуры помещения .....	21
Предварительная настройка изготовителем .....	8
Предохранитель .....	13
Приготовление горячей воды .....	8
Приемник сигналов точного времени .....	14
Программа выдержек времени	
■ для отопления помещений .. 8, 13, .....	23
■ для приготовления горячей воды .....	8, 13, 32
■ для циркуляционного насоса 8, 13	
■ для циркуляционного насоса контура водоразбора ГВС .....	31
Программа отпуска	
■ Настройка .....	25
■ Окончание .....	26
Программу выдержек времени	
■ опросить .....	47
<b>Р</b>	
Разовое приготовление горячей воды .....	35
Регулирование температуры .....	21
Режим Вечеринка	
■ установить .....	27
Режим вечеринки	
■ Окончание .....	28

**С**

Сетевой выключатель	10, 13, 16, 17
Символы на табло .....	10, 14
Смеситель .....	14, 51
Сообщение о готовности .....	8
Сушка бесшовного пола .....	57
Схема выбора последовательности котлов .....	38

**Т**

Температуру горячей воды	
■ настроить / изменить .....	29
■ опросить .....	46
Техосмотр .....	58

**У**

Удаление циклов из памяти	
■ Горячая вода .....	33
■ Отопление помещений .....	24
■ Циркуляционный насос .....	33
Указания по очистке .....	58
Устранение неисправностей .....	50

**Ц**

Централизованный режим управления .....	57
Циркуляционные насосы .....	17
Циркуляционный насос .....	31
Циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя .....	14, 20
Циркуляционный насос отопительного контура .....	10, 14, 20

**Ч**

Чистка .....	58
Что делать? .....	50

**Предметный указатель** (продолжение)

**Э**

Экономичный режим

■ Настройка ..... 27

Экономия энергии ..... 25, 27

Экономный режим

■ Окончание ..... 27

Элементы индикации ..... 10, 13

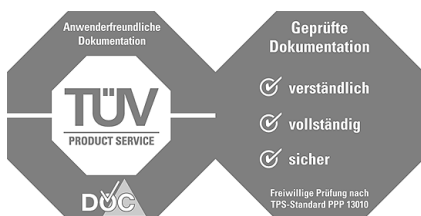
Элементы управления ..... 10, 13

## Указание относительно области действия инструкции

Для отопительных установок с водогрейным котлом, емкостным водонагревателем и Vitotronic 100, тип HC1 и Vitotronic 300-K, тип MW2

Контроллер	№ заказа
Vitotronic 100, тип HC1	7177 407 ...
Vitotronic 300-K, тип MW2	7248 235 ...

## Сертификация



## К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com) в интернете.

ТОВ "Віссманн"  
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Екатеринбург  
Ул. Крауля, д. 44, офис 1  
Россия - 620109, Екатеринбург  
Телефон : +7 / 343 / 210 99 73, +7 / 343 / 228 03 28  
Телефакс: +7 / 343 / 228 40 03

Представительство в г. Санкт-Петербург  
Пр. Стачек, д. 48  
Россия - 198097, Санкт-Петербург  
Телефон: +7 / 812 / 326 78 70  
Телефакс: +7 / 812 / 326 78 72

Viessmann Werke GmbH&Co KG  
Представительство в г. Москве  
Ул. Вешних Вод, д. 14  
Россия - 129337, Москва  
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283  
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)

5599 558 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге, отбеленной без добавления хлора.

